

СИМВОЛИЧЕСКАЯ ФУНКЦИЯ ЖИВОТНЫХ В РУССКОЙ И УЗБЕКСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРАХ

Латинов Окил Журакулович

доцент кафедры Изучения языков

Университета общественной безопасности

Республики Узбекистан,

кандидат филологических наук

Аннотация. Статья посвящена изучению символической функции зоонимической лексики русского и узбекского языков в сопоставительном аспекте. В ней раскрыты символические свойства животного мира, изучено их отражение в лингвокультурах двух разных народов, определены позитивные и негативные символы и образы. В ходе анализа выявлены **общие и отличительные признаки употребления в речи тех или иных зоонимических образов и символов с точки зрения лингвокультурологических особенностей русского и узбекского народов.**

Ключевые слова: денотат, зоонимы, коннотация, лингвокультурология, образ, орнитоним, символ.

SYMBOLIC FUNCTION OF ANIMALS IN RUSSIAN AND UZBEK LINGUOCULTURES

Latipov Okil Zhurakulovich

Associate Professor of the

Department of Language Studies

University of Public Safety

Republic of Uzbekistan,

Candidate of Philology

Annotation. The article is devoted to the study of the symbolic function of zoonymic vocabulary of the Russian and Uzbek languages in a comparative aspect. It reveals the symbolic properties of the animal world, studies their reflection in the linguistic cultures of two different nations, and identifies positive and negative symbols and images. The analysis revealed general and distinctive features of the use of certain zoonymic images and symbols in speech from the point of view of the linguocultural characteristics of the Russian and Uzbek peoples.

Key words: denotation, zoonyms, connotation, linguoculturology, image, ornithonym, symbol.

Издавна люди живут в тесном контакте с животным миром. Животные занимают особое место в жизни человека, они многофункциональны: служат для охраны, охоты, езды, комфорта и других. С антропоцентрической точки зрения животный мир весьма разнообразен, богат и непредсказуем. Одни животные выглядят смешными, другие красивыми, некоторые умными, а иные вовсе безобразными, страшными, опасными. Вместе с тем, они несут своего рода символы, отражают тот или иной образ. Например, животное панда принято как символ доброты, наивности, великодушия, спокойствия, размеренности; дельфин – символ любви, усердия, скорости; змея – символ мудрости и т.д.

Цель статьи – раскрыть символические свойства животного мира и изучить их отражение в лингвокультурах двух разных народов, выявить в них позитивные и негативные символы и образы.

Начнем с самого злого животного символа. Это летучая мышь. Данные животные считаются символами смерти, суеверия, страха, ночи и культа. Они часто смешиваются с колдовством и оккультизмом в западных народных сказках. Китайцы, наоборот, считают, что летучая мышь является символом счастья и удачи.

Медведь – это символ силы, мужества и упорства. Однако любовь этого животного к меду добавляет забавный элемент в символ власти и достоинства.

Птица – это символ человеческой души. Данное животное олицетворяет лучшие качества: добро, радость, мудрость и разум. В западной культуре птица символизирует воздух, связь на протяжении всей жизни. Птичий полет символ путешествия нашей души в будущее. Кроме того, летающие птицы — символ надежды, красоты и превосходства. Синица – символ счастья для носителя русского языка, а в узбекской лингвокультуре легендарная птица Хумо считается символом свободы и счастья.

Животное бык – символ мужской плодовитости и боевых способностей (ср.: образное выражение «здоров как бык»). Более того, символ быка символизирует доблесть и великодушие с доисторических времен.

Красивая бабочка – символ души и воскресения. Другими словами, бабочка является символом жизни и ее цикла.

Животное кошка является символом духовной силы, любви к свободе. В Японии данное животное означает даже неудачи. Черная кошка связана с хитростью зла в кельтском мире и проклятых джиннов в исламском мире.

Собака как в русском, так и в узбекском народе является символом верности, преданности, честности и готовы бороться с несправедливостью. Собаки очень позитивные животные. Они издавна служат человечеству верой и правдой.

Дельфин является символом спасения, преобразования и любви.

Орел – это символ силы, действия, скорости и восприятия. Данные животные обладают силой, интуицией, творчеством, балансом и грацией. Их зрение острое, что дает им возможность видеть скрытую истину и духовные принципы. Орел был принят в качестве эмблемы вокруг земного шара. **Коннотативно слово “бургут” (орел) в узбекском языке может характеризовать параллельно как негативный признак человека (йирткич, ёвуз одам ҳақида – о злом человеке), так и его позитивное свойство (жасур, қайтмас, эпчил – смелый, стойкий, ловкий).** Значение пристального взгляда выражает ФЕ *бургут боқиш қилмоқ* – таъсирчан, ўткир қараш қилмоқ, тикилиб қарамоқ (вглядеться в кого-либо проницательным взглядом, наподобие острого орлиного взгляда) [4, 1 т., с. 447].

Слон олицетворяет мудрость, силу и благоразумие. В Индии, Китае и Африке он служит эмблемой царской власти и символизирует качества, необходимые для хорошего правителя – достоинство, проницательность, интеллект, терпение, а также верность, миролюбие, долголетие, процветание, счастье. У слонов также отличная память. Они отождествляют позитивные ассоциации. На вопрос откуда в русском языке взялось слово «слон», в некоторых источниках предложен следующий вариант ответа: название этого животного не связано со словом «слоняться». В древности оно произошло от заимствованного из тюркских языков *aslan* – «лев». Для русских охотников слоны и львы – экзотические животные, которых они не встречали в лесах. Слон является персонажем сказок («Слоненок»), басен («Слон и моська»), фильмов («Слоны – мои друзья»). Следовательно, образ слона сочетает в себе несколько позитивных символов: силу, храбрость, мудрость, терпение, верность и другие.

Хитрый, проворный человек идет в сравнение с лисой, так как она является символом интеллекта, хитрости. В средневековый период это лиса считалось символом дьявола. Но в Китае и Японии люди считают, что лиса приносит богатство. Однако в русской и узбекской лингвокультуре данное животное выражают одинаково отрицательные эмоции.

Лошадь является символом скорости, жизненной силы и красоты. Она олицетворяет силу ветра, шторма, огня и волн. В узбекском народе ее считают крыльями джигита, вдохновляющего на подвиги. Она олицетворяет глубокий позитивизм.

Лев является символом бессмертного мужества, силы, бесстрашия, храбрости и королевской власти. Тело льва широко использовалось при изображении мифологических существ. Например, египетского сфинкса. В русском и узбекском народах данное животное несет только позитивную эмоционально-экспрессивную окраску, так как дабы отразить его качества в людях данный зооним выполняет также ономастическую функцию: Лев, Арслон,

Шер употребляются в качестве мужских имен.

Обезьяна является символом веселья, активности, обаяния и энергичной натуры. Обезьяна – один из китайских знаков зодиака. Характеризует человека, у которого много друзей. Это признак естественного любопытства, но он может проявить потворство своим желаниям и бунт.

Сова является символом бдительности, остроумия и ассоциируются с духами. Сова – великие охотники и кельты связывают их с мудростью, острым зрением и терпением. Неслучайно «Клуб знатоков» выбрал для себя атрибутом высшего интеллекта, зоркости, мудрости и проницательности.

Орнитоним “лочин” (сокол) в узбекском языке употребляется по отношению к отважному, смелому парню. Данные особенности этой птицы легли в основу образования мужского имени “Лочин” [2, с. 143].

Акула является символом террора и насилия. Это величайший хищник в мире и его символ – сила и бесстрашие.

Змея – символ очарования, опасности и сексуальной энергии, что свидетельствует о противоречивости данного образа, так как она совмещает в себе и негативный и позитивный образы.

Символ паука означает творчество. Часто считается, что он связывает прошлое и будущее. Во многих культурах паук считается тканью жизни.

Тигр является символом власти и энергии во всем мире. Это заметно в китайской мифологии. Тигр занимает второе место после льва в значке военного рейтинга. Зооним йўлбарс (тигр) в узбекском языке также, как и арслон (лев) может функционировать в качестве мужского имени.

В некоторых культурах волк является символом жестокости, хитрости и жадности. Другие восхищаются им из-за смелости и стремления к победе. «Волчья символика мужских объединений у народов Центральной Азии наиболее чётко прослеживается в эпических произведениях, где образ волка выступает постоянным эпитетом вождей, богатырей, воинских дружин. Более того, в них герои-богатыри способны принимать облик волка, подражают его повадкам и голосу. Волчьи эпитеты распространяются на оружие и коня героя, а иногда и сам волк выступает в качестве ездового животного» [3, с. 648].

Некоторые птицы призваны служить в качестве символов-орнитонимов: голубь (символ мира), Хумо (олицетворение свободы в узбекском народе), Орёл и Сокол (символ мужества и храбрости), Сова (символ мудрости), синяя птица (символ неуловимого счастья) и другие.

В результате компонентного анализа семантической структуры орнитологической лексики данных языков были выявлены наименования птиц, вызывающие у людей только положительные эмоции: аист, лебедь, ласточка, орел, сокол, соловей, а также наименования птиц, которые вызывают только

отрицательные эмоции: *ворон, гусь, коршун, сойка, тетеря*, о чем свидетельствуют вышерассмотренные примеры клишированных единиц с их названиями. Таким образом, в целом, образы и символы, отражаемые животными в русской и узбекской лингвокультуре, носят интегральный характер, выражают как позитивные, так и отрицательные ассоциации, выполняют ономастическую функцию. Однако с точки зрения ментальных особенностей наблюдаются и расхождения в семантике тех или иных образов.

Литература:

1. Гура А.В. Символика животных в славянской народной традиции. – М.: Индрик, 1997. –912 с.
2. Латипов, О.Ж. Коннотативный характер наименований диких птиц в русском и узбекском языках. “ФарДУ. Илмий хабарлар” журналы. 2021 йил, №5. С. 140-145.
3. Латипов, О.Ж. Коннотации вокруг слова-зоонима “волк” в русском, узбекском и таджикском языках. “Uzbekistan-China: development of cultural, historical, scientific and economic relations” VOLUME 2 | SPECIAL ISSUE 26 ISSN 2181-1784 SJIF 2022: 5.947 | ASI Factor = 1.7 <https://doi.org/10.5281/zenodo.7336908>. С. 647-649.
4. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. – Т., 2008. – 680 б.
5. Эгамбердиева Г. М. К вопросу изучения в узбекской фольклористике межжанровых взаимоотношений в устном народном творчестве //Молодой ученый. – 2017. – №. 3. – С. 693-696.
6. Умарова Ф. З. КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ–ВАЖНОЕ ПРЕИМУЩЕСТВО БУДУЩЕГО СПЕЦИАЛИСТА //Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – 2022. – Т. 2. – №. Special Issue 28. – С. 429-434.
7. Дарвишова, Г. К., & МАҲОРАТ, Ш. Б. А. Б. ORIENSS. 2022.№ Special Issue 26. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sharlotta-bronte-asarlarida-badiiy-maorat> (дата обращения: 10.10. 2023).
8. Shirinova, N. (2018). ORGANIZATION OF THE ENGLISH TEACHING PROCESS. Irrigatsiya va Melioratsiya, (2), 61-64.
9. Раджабов, Н. Н. (2023, April). ФОНЕМА ТУШУНЧАСИНИНГ ЮЗАГА КЕЛИШ ТАРИХИ. In Proceedings of International Conference on Educational Discoveries and Humanities (Vol. 2, No. 4, pp. 305-308).
- 10.Эркаев, Э. Т. (2019). Особенности метода переводов при обучения иностранным языкам. In Методика преподавания иностранных языков и РКИ: традиции и инновации (pp. 414-420).
11. Shirinova, N. D. (2022). Shirinova ND GRADUAL MORPHOLOGICAL DEMARCATION OF SUBSTANTIVE AND ATTRIBUTIVE MEANINGS IN UZBEK AND ENGLISH LANGUAGES.
12. Ikanova, L. S. (2019). The impact of materials development, critical pedagogy and lgbt’s issue on the language planning and policy. Вестник педагогики: наука и практика, (48), 68-70.